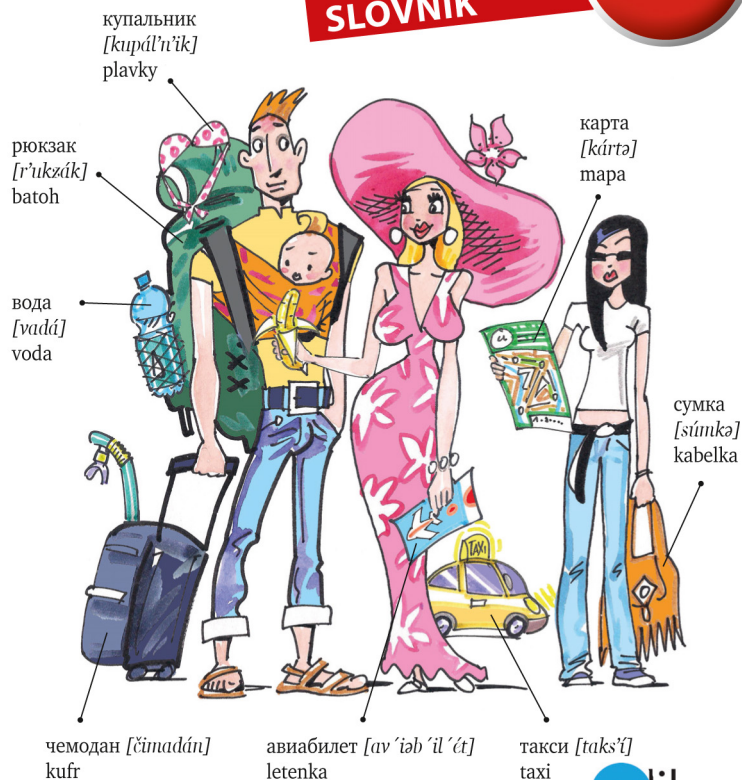


Ruský slovník na cesty

Yulia Mamonova

ILUSTROVANÝ
SLOVNÍK



Ruský slovník na cesty

Vyšlo také v tištěné verzi

Objednat můžete na

www.edika.cz

www.albatrosmedia.cz



Yulia Mamonova

Ruský slovník na cesty – e-kniha

Copyright © Albatros Media a. s., 2018

Všechna práva vyhrazena.

Žádná část této publikace nesmí být rozšiřována
bez písemného souhlasu majitelů práv.

ALBATROS  **MEDIA a.s.**

Yulia Mamonova

Ruský slovník na cesty

**Edika
Brno
2015**

Ruský slovník na cesty

Yulia Mamonova

Ilustrace: Aleš Čuma

Odborná korektura: Aljona Podlesnych

Obálka: Gustav Fifka

Odpovědná redaktorka: Eva Mrázková

Technický redaktor: Jiří Matoušek

Objednávky knih:

www.albatrosmedia.cz

eshop@albatrosmedia.cz

bezplatná linka 800 555 513

ISBN tištěné verze 978-80-266-0704-5

ISBN e-knihy 978-80-266-0768-7 (1. zveřejnění, 2018)

Vydalo nakladatelství Edika v Brně roku 2015 ve společnosti Albatros Media a. s. se sídlem Na Pankráci 30, Praha 4. Číslo publikace 19 231.

© Albatros Media a. s. Všechna práva vyhrazena. Žádná část této publikace nesmí být kopírována a rozmnožována za účelem rozšiřování v jakékoli formě či jakýmkoli způsobem bez písemného souhlasu vydavatele.

1. vydání


ALBATROS MEDIA a.s.

SEZNÁMENÍ, POZDRAVY	4	OBUV A DOPLŇKY	65
PROBLÉMY S POROZUMĚNÍM	6	V OBCHODĚ	66
NA LETIŠTI (ODLETOVÁ HALA)	8	OVOCE A ZELENINA	68
NA LETIŠTI (PŘÍLETOVÁ HALA)	12	V SUPERMARKETU	70
V LETADLE	16	V BANCE, VE SMĚNÁRNĚ	76
NA NÁDRAŽÍ	20	NA POŠTĚ	78
VE VLAKU	24	PAMÁTKY	80
V PŘÍSTAVU	25	ZÁBAVA PRO DĚTI	84
VE VLAKU/NA LODI	26	ZÁBAVA	86
VE MĚSTĚ	28	PŘÍRODNÍ KRÁSY	90
JAK SE DOSTANU... ?	30	NA PLÁŽI	94
DOPRAVA	32	NA HORÁCH	98
NA ZASTÁVCE	34	TECHNIKA A KOMUNIKACE	102
AUTO	38	U DOKTORA	106
KOLO	39	BOLÍ MĚ...	110
V AUTOPŮJČOVNĚ	40	NEMOCI A ÚRAZY	114
CESTUJEME AUTEM	41	V LÉKÁRNĚ	118
PROBLÉMY S AUTEM	42	POMOC!	122
V HOTELU	44	NA POLICEJNÍ STANICI	124
NA POKOJI	48	ČAS	126
PROBLÉMY S UBYTOVÁNÍM	50	DNY V TÝDNU	128
DALŠÍ MOŽNOSTI UBYTOVÁNÍ	52	ČÍSLA	130
JÍDLO	56	OTÁZKY	134
ZÁKUSKY A NÁPOJE	58	PÁR POZNÁMEK K RUSKÉ	
V RESTAURACI	60	VÝSLOVNOSTI	135
OBLEČENÍ	62	STRUČNÉ INFORMACE PRO TURISTY	136
SPODNÍ PRÁDLO	64	ČESKO-RUSKÝ SLOVNÍK	138

ЗНАКОМСТВО, ПРИВЕТСТВИЕ

Здравствуйте!

[zdrástvujt'ə]

Dobrý den! Zdravím!



Доброе утро!

[dóbraja útra]

Dobré ráno!

Добрый день!

[dóbrɨj d'én']

Dobrý den!

Добрый вечер!

[dóbrɨj v'ěčar]

Dobrý večer!

Привёт!

[pr'iv'ět]

Ahoj!



Как (у вас/у тебя) делá?

[kak (u vas/u t'ib'á) d'ilá]

Jak se máte/máš?



Отлично.

[atl'ična]

Výborně.



Хорошо.

[chərašó]

Dobře.



Так себе.

[tak s'ib'é]

Jakžtakž.



Не очень.

[n'ióčən']

Nic moc.

Как вас/тебя зовут?

[kak vas/t'ib'á zavút]

Jak se jmenujete/jmenuješ?



Меня зовут...

[m'in'á zavút]

Jmenuji se...



Очень приятно.

[óčən' pr'ijátna]

Moc mě těší.

SEZNÁMENÍ, POZDRAVY



Откуда вы/ты?
[atkúda vy/ty]
Odkud jste/jsi?

Я/Мы из Чехии.
[ja/my is čéch'ij]
Jsem/Jsme z Česka.



До свидания!
[dasv'idán'ijə]
Na shledanou!

Пока!
[paká]
Ahoj! (při loučení)



До встречи!
[dafstřéči]
Na viděnou!

Всего хорошего!
[fs'ivó charóšava]
Mějte se hezky!

Спасибо.
[spas'iba]
Děkuji.



Извините.
[izv'in'it'a]
Promiňte.



Да.
[da]
Ano.



Пожалуйста.
[pažálsta]
Prosím.



Не знаю.
[n'iznáju]
Nevím.



Нет.
[n'et]
Ne.





Извините, я вас не понимаю.
Promiňte, nerozumím vám.



Что вы сказа́ли?
Co jste to říkal?



Я не говорю по-ру́сски/по-английски/по-че́шски.
Nemluvím rusky/anglicky/česky.

Я пло́хо говорю по-ру́сски/по-английски/по-че́шски.
Mluvím špatně rusky/anglicky/česky.



PROBLÉMY S POROZUMĚNÍM



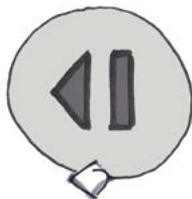
Вы говорите по-чешски/по-английски?
Mluvíte česky/anglicky?



Напишите это, пожалуйста.
Napište to, prosím.



Пожалуйста, говорите медленнее.
Mluvte, prosím, pomaleji.



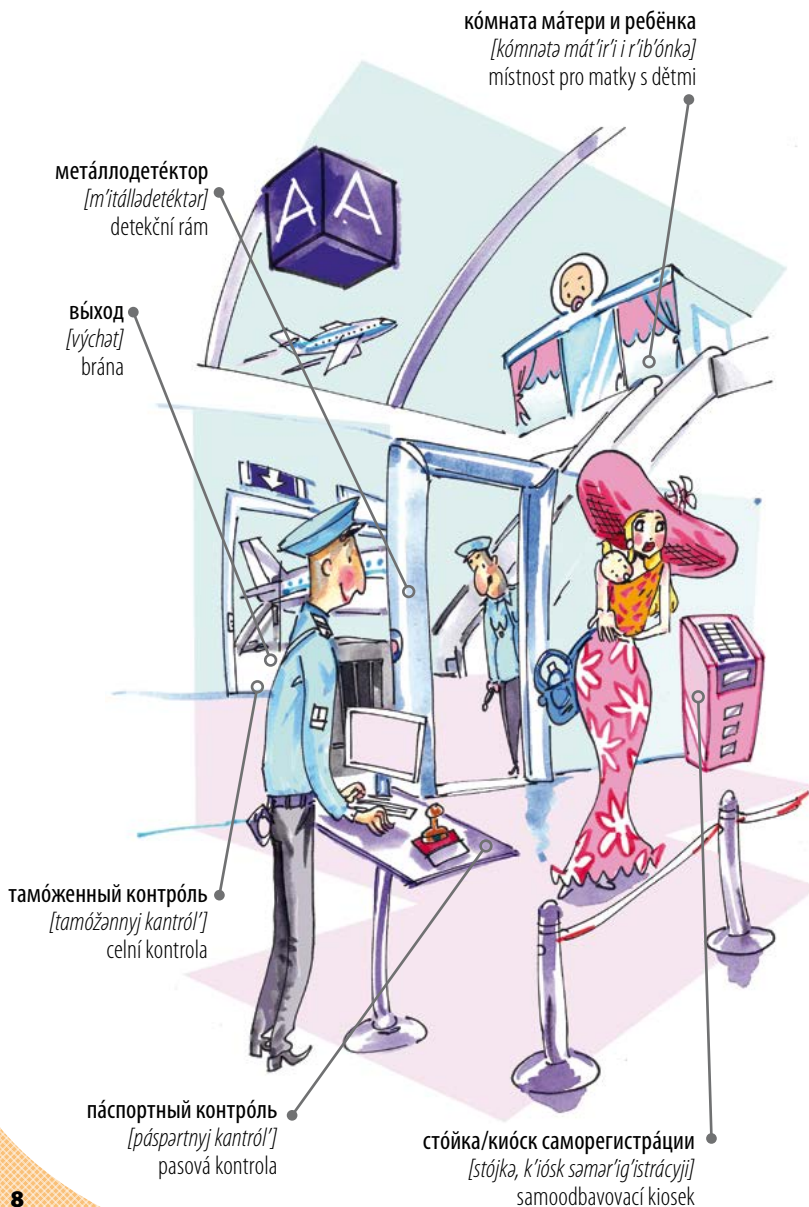
Пожалуйста, повторите.
Zopakujte to, prosím.



Что это значит?
Co to znamená?



В АЭРОПОРТУ (В ЗАЛЕ ВЫЛЕТА)



NA LETIŠTI (ODLETOVÁ HALA)





Скажите, пожалуйста, где выход на посадку для рейса в Прагу.

Potřebuji zjistit, jaká brána je určena pro let do Prahy.



Извините, где находится табло с расписанием рейсов?

Kde prosím najdu tabuli s odlety?



Здравствуйте, вот мой авиабилет и паспорт.

Dobrý den, tady je moje letenka a pas.

У меня только ручная кладь.

Mám pouze příruční zavazadlo.



Можно этот чемодан взять на борт?

Můžu si tento kufr vzít do letadla?



Извините, где мне можно
зарегистрироваться самостоятельно?
Promiňte, kde se mohu odbavit sám?

Стойки самостоятельной регистрации
находятся на 2 этаже Терминала F.
Samoodbavovací kiosek se nachází v 1. patře
terminálu F.



Зарегистрировать багаж можно
на стойке регистрации рейса или
на стойке drop-off.

Odbavit zavazadla je možné u odbavovací
přepážky nebo u přepážky drop-off.



Ваш багаж на два килограмма
превышает лимит, вам придётся
доплатить.

Vaše zavazadlo je dvě kila nad váhovým
limitem, musíte ještě doplatit.



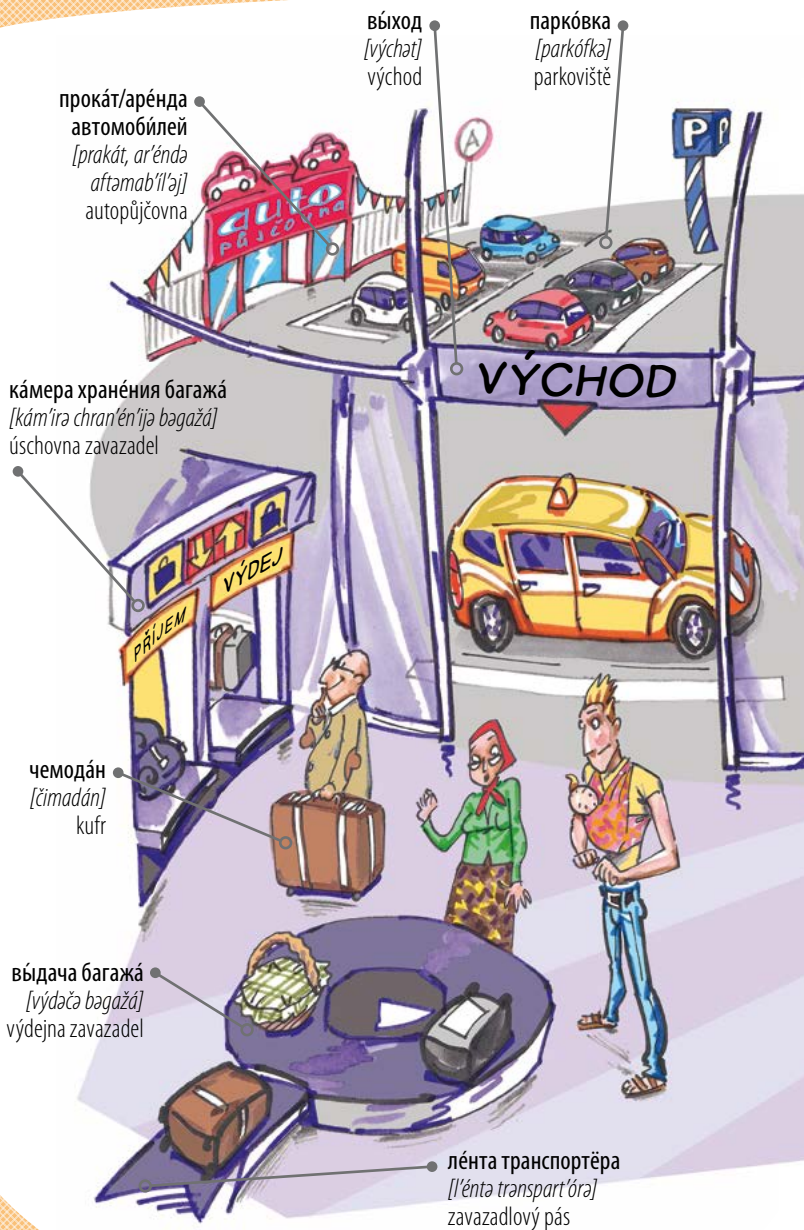
У меня негабаритный багаж, куда мне
обратиться?

Mám nadrozměrná zavazadla, kde to mám vyřešit?

Саморегистрация возможна только для
пассажиров с электронными билетами.

Samoodbavování je možné pouze pro pasažéry
s elektronickou letenkou.

В АЭРОПОРТУ (В ЗАЛЕ ПРИЛЁТА)



NA LETIŠTI (PŘILETOVÁ HALA)

стоянка такси
[stajánka taxi]
stanoviště taxiků

автобусная остановка
[aftóbusnaja astanóvka]
zastávka autobusů

туалеты
[tual'éty]
toalety

транзит
[tranz'it]
transit

TRANZIT

TAXI

CHANGE

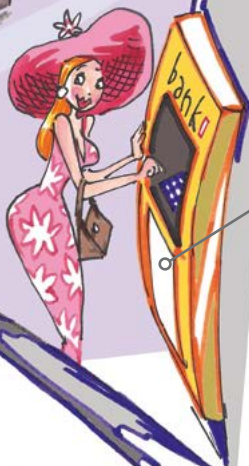
BUS

справочное
бюро
[správnačnaja b'uró]
informace

пункт обмена валют
[punkt abm'éna val'út]
směnárna

эскалатор
[eskalátor]
escalátor

банкомат
[bankamát]
bankomat





На какую ленту привезут багаж с рейса из Праги?
Na který pás přijdou zavazadla z letu z Prahy?



У меня пересадка на рейс в
Токио. Где транзитная зона?
Přestupuji na let do Tokia. Kde prosím
najdu tranzitní zónu?



Мой рейс прибыл с опозданием. Я ещё успею
на самолёт в Пекин?

Můj let byl opožděn, stihnu ještě letadlo do Pekingu?

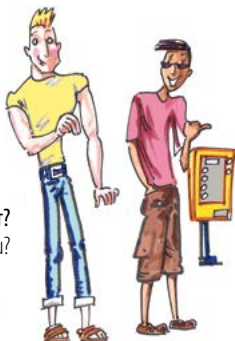
Мне повредили багаж, куда мне можно обратиться?
Mám poškozené zavazadlo, na koho se mám obrátit?



У меня потерялся чемодан.
Ztratil se mi kufr.



Как мне добраться до города?
Jak se dostanu do města?



Где мне купить билет?
Kde koupím jízdenku?



Где можно взять машину напрокат?
Kde si mohu půjčit auto?

Мне нужно такси.
Potřebuji taxik.



Мне нужно поменять деньги.
Potřebuji si vyměnit peníze.



V LETADLE





Что будете пить? Чай или кофе?
Co si dáte k pití? Čaj nebo kávu?

Я буду...
Dám si...



Принесите мне, пожалуйста, воды без газа.
Přineste mi prosím neperlivou vodu.



Можно мне газёту?
Mohu poprosit o noviny?

Я бы хотёл попросить одеяло и подушку.
Chtěl bych požádat o deku a polštář.





Когда мы приземлимся?
Kdy přistaneme?



Не знаете, какая там погода?
Nevíte, jaké je tam počasí?



Мне плохо, у вас есть что-нибудь от тошноты?
Je mi zle, máte něco proti nevolnosti?



Извините, я не знаю, где включается лампа.
Promiňte, nevím, kde se zapíná lampička.

НА ВОКЗАЛЕ

